

Разяснения по условия на обществена поръчка
Clarification on conditions of public procurement



До

Лица, проявяващи интерес към обществена поръчка, провеждана чрез процедура на договаряне с предварителна покана № 469-TP-16-TE-Y-3 с предмет: „Проектиране и авторски надзор, управление на проекта, съдействие при подготовка на техническата част по обществени поръчки, свързани с изграждането и осъществяването на контрол, контрол на качеството и доставките, координиране на процесите и консултиране в периода на подготовка, изграждане и въвеждане в експлоатация на нова заместваща мощност за гореща вода“

На вниманието на:

Заинтересованите лица

То

Persons interested of public procurement conducted through a negotiated procedure with prior invitation for participation № 469-TP-16-TE-Y-3 "Design and authors supervision, project management, assistance in the preparation of the technical part under public procurements connected with the construction and control of the site, control on the quality and supplies, coordination of processes and consultations within the period of construction and putting into service of new hot water replacement capacity"

The attention of:

The people who may concern

Относно: Разяснения по условия на обществена поръчка
Subject: Clarification on conditions of public procurement

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,
DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

Във връзка с писмено поискани разяснения по условията на обществена поръчка на договаряне с предварителна покана № 469-TP-16-TE-Y-3 с предмет: „Проектиране и авторски надзор, управление на проекта, съдействие при подготовка на техническата част по обществени поръчки, свързани с изграждането и осъществяването на контрол, контрол на качеството и доставките, координиране на процесите и консултиране в периода на подготовка, изграждане и въвеждане в експлоатация на нова заместваща

мощност за гореща вода", входиран с входящ № 1146/04.11.2016 на основание Чл.33 от ЗОП, приложени разяснения по поставените въпроси:

Regarding the written requested clarification on the conditions a public procurement conducted through a negotiated procedure with prior invitation for participation № 469-TP-16-TE-Y-3 "Design and authors supervision, project management, assistance in the preparation of the technical part under public procurements connected with the construction and control of the site, control on the quality and supplies, coordination of processes and consultations within the period of construction and putting into service of new hot water replacement capacity" with incoming number 1146/04.11.2016 on the basis of Article 30 of PPL applied clarification on the questions:

Въпрос 1:

„Моля конкретизирайте съдържанието на застраховките, които се изискват при подаване на Заявлението за участие?“

Разяснение:

Възложителят не поставя специфични изисквания относно съдържанието на Застраховка "Професионална отговорност". Единственото изискване е същата да е със застрахователна сума не по-малка от посочената в Наредба за условията и реда за задължително застраховане в проектирането и строителството, за "проектант", за съответната категория строежи (ПМС № 38/24.02.2004 г., публ. ДВ бр. 17 от 02.03.2004 г.)

Question 1:

"Please specify the content of insurance required for submitting the Application for participation?"

Clarification:

The Assignor does not set specific requirements concerning the content of "Professional indemnity" insurance. The only requirement is such insurance to have insurance amount not less than the one referred to in the Ordinance on the terms and procedures for compulsory insurance in the design and construction works, for a "designer" for the relevant category of construction works (Council of Ministers' decree No. 38/24.02.2004., publ. State Gazette edition 17 / 02.03.2004.)

Въпрос 2:

„Може ли да се представи застраховка на фирмата и списък на проектантите?“

Разяснение:

Ако персоналят и/или ръководният състав с определената професионална компетентност за изпълнението на поръчката е назначен на постоянен трудов договор от кандидат, то кандидатът трябва заедно със сертификат/застрахователна полица да представи и документ от застрахователя, съдържащ дейността на кои назначени от кандидата лица е застрахована в полицата.

За персоналят и/или ръководният състав с определената професионална компетентност за изпълнението на поръчката, които не са назначени на постоянен трудов договор от кандидат, то кандидатът следва да представи съответните сключени валидни застраховки "Професионална отговорност, за "проектант", за първа категория строежи.

Question 2:

"Can it be submitted insurance for the company and a list of designers?"

Clarification:

If the human resource and/or management staff with certain professional competence for fulfilment of the procurement is appointed with a permanent employment contract by an applicant, then the applicant together with a certificate/insurance policy should submit also a document from the insurer containing the activities of which persons appointed by the applicant is covered in the policy.

For the human resource and/or management staff with certain professional competence for fulfilment of the procurement, who have not been appointed with a permanent employment contract by an applicant, then the

applicant should submit the relevant concluded valid "professional indemnity insurances", for "designer", for first category of construction works.

Въпрос 3:

„Трябва ли застраховката да бъде сключена за конкретния обект?“

Разяснение:

Възложителят не изисква застраховката да бъде издадена за конкретен обект. Единственото изискване е кандидатът да има сключена валидна застраховка "Професионална отговорност", както и да разполага с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката с посочената квалификация и със сключени валидни застраховки "Професионална отговорност" съгласно чл.171 от Закона за устройство на територията (ЗУТ), със застрахователна сума не по-малка от посочената в Наредба за условията и реда за задължително застраховане в проектирането и строителството, за "проектант", за съответната категория строежи (ПМС № 38/24.02.2004 г., публ. ДВ бр. 17 от 02.03.2004 г.)

Question 3:

„Should insurance be concluded for a specific object?“

Clarification:

The Assignor does not require the insurance to be issued for specific site. The only requirement is the applicant to have a concluded valid "Professional indemnity" insurance and to have the personnel and/or the management staff with a certain professional competence for the implementation of the contract with the said qualification and with concluded valid "Professional indemnity" insurance according to Article 171 from the Spatial Planning Act (SPA), with insurance amount not less than the one referred to in the Ordinance on the terms and procedures for compulsory insurance in the design and construction works, for a "designer" for the relevant category of construction works (Council of Ministers' decree No. 38/24.02.2004., publ. State Gazette edition 17 / 02.03.2004.)

С уважение,

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

Head of department "Purchasing,

Facility and Carpool management department"

Expert "Energy Production